

УСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ

Ольга Михайловна Золина¹

Воронежский государственный университет¹
Воронеж, Россия

¹Кандидат исторических наук, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации,
тел.: (473) 2281160, e-mail: olgazolina@mail.ru

Аннотация: В статье рассматривается практика использования заданий коммуникативной направленности в языковой подготовке студентов, обучающихся по направлению «Международные отношения». Обсуждаются принципы эффективной реализации рассматриваемого элемента обучения иностранным языкам. Предлагаются практические задания для развития умений устной речи в рамках формирования профессиональных иноязычных компетенций студентов-международников на разных этапах подготовки на уровне бакалавриата.

Ключевые слова: иноязычная подготовка, устная коммуникация, профессионально-ориентированное обучение, профессиональная коммуникация, контекстное обучение, направление подготовки «Международные отношения».

Для цитирования: Золина О. М. Устная коммуникация в профессиональной иноязычной подготовке студентов-международников // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2021. № 2. С. 89–93. DOI 10.47438/2309-7078_2021_2_89.

Введение

Иноязычное обучение всегда было важным элементом профессиональной подготовки по направлению «Международные отношения». Студенты факультета международных отношений традиционно изучают иностранный язык в большем объеме, чем на других неязыковых факультетах. Однако меняющиеся условия на рынке труда требуют пересмотра традиционного подхода к иноязычному обучению в вузах. Компетентностный подход в образовании в целом и на факультетах, готовящих будущих дипломатов, в том числе «предполагает формирование коммуникативной компетенции в рамках профессионального дискурса, т.е. способность осуществлять профессиональное общение на иностранном языке» [1, с. 117]. Поэтому современная иноязычная подготовка студентов-международников не может осуществляться исключительно в рамках традиционной концепции профильно-ориентированного обучения иностранным языкам, которая главным образом заключается в развитии умений иноязычного чтения и овладении профессионально-специфичной лексикой.

Конечно, работа с аутентичным текстом профессионально-ориентированного характера по-прежнему остается базовым элементом в методике преподавания иностранного языка. Многие исследователи отмечают важность работы с текстом в профессиональной иноязычной подготовке специалиста. Аутентичные тексты помогают сформировать навыки поиска необходимой информации для профессиональной деятельности и приближают «учебную ситуацию к реальной профессиональной ситуации, ориентированной на иноязычную среду» [2, с. 99], формируют лингвострановедческую компетенцию [3], а также повышают мотивацию к овла-

дению иностранным языком для профессиональных целей [4]. Однако для обеспечения эффективного формирования иноязычной коммуникативной компетенции и развития более широкого круга профессиональных компетенций работу с текстом необходимо сопровождать заданиями на развитие умений иноязычной речи. Подобные задания должны представлять собой упражнения на развитие иноязычного говорения в моделируемых ситуациях реального профессионального общения, в которые обучающиеся могут быть вовлечены по роду своей профессиональной деятельности. Цель данной работы – анализ материала для заданий, направленных на развитие иноязычной коммуникативной компетенции на примере преподавания профессионального аспекта английского языка студентам, обучающимся на факультете международных отношений Воронежского государственного университета (ФМО ВГУ).

Результаты

Говоря о важности выстраивания профессиональной иноязычной подготовки специалиста с акцентом на коммуникативную направленность, следует прежде всего отметить, что концептуальной основой этого подхода является контекстное обучение. Профессор А.А. Вербицкий определяет контекстное обучение как «образование, в котором на языке наук и с помощью всей системы форм, методов и средств обучения, традиционных и новых, в познавательной деятельности ... студентов, слушателей последовательно моделируются предметно-технологическое (предметный контекст) и социальное (социальный контекст) содержание предстоящей жизни и профессиональной деятельности» [5, с. 129]. Примечательно, что предметный контекст интегрирует с контекстом социальным, – упражнения на развитие мягких коммуникативных компетенций (soft skills) уже признаются неотъемлемым элементом иноязычной подготовки, так как подоб-

ный интегративный подход оптимизирует формирование и развитие профессиональных компетенций.

Наполнение содержания иноязычного обучения, выбор учебных материалов и тематики осуществляется в первую очередь на основе межпредметной интеграции. Неязыковые дисциплины служат источником для формирования тематики в курсе иноязычной профессиональной подготовки, а «имитация профессиональной языковой среды позволяет студентам применить сформированные навыки и найти решение той или иной проблемы, осуществляя иноязычную коммуникацию» [6, с. 205]. Профессиональный аспект в изучении английского языка начинает реализовываться во 2 семестре 2 курса, то есть после 3-х семестров общего курса иностранного языка. Анализ профессионально-ориентированных дисциплин, которые читаются на родном языке, позволил выделить следующие тематические блоки для профессиональной иноязычной подготовки:

4 семестр – Проблемы Европейского союза;

5 семестр – Международные организации. Деятельность ООН.

6 семестр – Современные тенденции мирового развития. Глобальные проблемы современности.

7 семестр – Конфликты в современном мире: причины и способы их разрешения.

8 семестр – Внешнеполитический курс Российской Федерации. Россия в международных организациях.

Тематический блок «Проблемы Европейского союза (ЕС)» – является первой ступенью в профессиональной иноязычной подготовке будущих дипломатов, с нее начинается погружение студентов в учебный профессиональный языковой дискурс. Этот аспект более всего интегрирует с общим курсом иностранного языка (который реализуется до 5 семестра включительно). Поэтому наряду с профессиональными текстами студенты работают над грамматикой, словообразованием, устойчивыми сочетаниями, комбинаторикой и т.д. Для освоения данного аспекта для студентов ФМО ВГУ было разработано пособие «The European Union explained» (И.Н. Акамсина, О.М. Золина), в котором в конце каждой темы, после работы с основным текстом и выполнением ряда упражнений на понимание содержания, расширяется словарный запас и т.д. предлагается коммуникативное задание. Например:

1. Тема «Страны и национальности Европы» – монологические высказывания по теме «Существует ли европейская идентичность?» и «Стоит ли верить стереотипам?»

2. Тема «История Европейского союза. Этапы евроинтеграции» – презентация на тему «Отцы-основатели ЕЭС» с последующим обсуждением в классе вклада того или иного деятеля в создание Евросоюза.

3. Тема «Политические институты ЕС» – круглый стол по теме «Являются ли политические институты ЕС демократичными, а их деятельность – прозрачной?»

4. Тема «Достижения ЕС» – презентация по одной из действующих программ, проектов и т.п. ЕС в области экономики, сельского хозяйства, образования, защиты окружающей среды с последующим обсуждением в классе достигнутых результатов, плюсов и минусов этих инициатив.

5. Тема «Расширение ЕС: прошлое и будущее» – диалог «Плюсы и минусы дальнейшего расширения ЕС».

6. Тема «Проблемы иммиграции в ЕС» – дискуссия в классе «Мигранты – спасение

европейской экономики или угроза европейской идентичности».

7. Тема «Еврооптимисты против Евроскептиков»

- диалог по теме «The EU after Brexit. Brexit, Next, Italeave – What is next?»;

- круглый стол по теме «Будущее Евросоюза».

Задания для устной коммуникации предлагаются в разных формах: монолога, диалога, полилога (дискуссия, круглый стол), а также презентации, вида задания, который ставит целью развитие нескольких компетенций: исследовательских умений и навыков построения монологического высказывания.

В 5 семестре студенты продолжают развивать профессиональные иноязычные умения и навыки в рамках тематики «Международные организации» с особым акцентом на изучение деятельности Организации Объединенных Наций (ООН). Тематическое наполнение здесь более сложное, чем в предыдущем тематическом блоке. Взаимосвязь тем прослеживается в том, что в блоке «Проблемы Евросоюза» студенты изучают развитие взаимоотношений между странами в отдельно взятом регионе, в то время как включение блока «Международные организации» преследует цель изучить взаимодействие стран на международном уровне, межгосударственное сотрудничество в рамках различных международных организаций. Подобный подход обеспечивает тематическую преемственность, что позволяет более эффективно развивать профессиональные языковые навыки. Перечень тем и коммуникативных заданий к ним:

1. «Структура ООН» – презентации на тему «Деятельность специализированных учреждений ООН».

2. «Проблема расширения Совета безопасности ООН» – монологическое высказывание в виде речи на Генеральной Ассамблее ООН с предложением о расширении состава непостоянных членов Совбеза ООН.

3. «Миротворческая деятельность ООН» – проект на тему успешных/неуспешных случаев урегулирования конфликта миротворцами ООН с последующим обсуждением миротворческой деятельности ООН в классе.

4. «Право вето в Совете безопасности ООН» – диалог по теме «Право вето: важнейший механизм, который заставляет работать над поиском консенсусных решений или камень преткновения в работе Совета безопасности ООН».

5. «Сотрудничество между межгосударственными международными организациями и неправительственными организациями (НПО)» – кейс по теме. Задание для кейса: экологические НПО выявили нарушение экологических норм промышленными компаниями и представляют вопрос на рассмотрение в соответствующие специализированные учреждения ООН с последующим решением проблемы.

6. «76 лет деятельности ООН» – круглый стол по теме «Стала ли ООН мировым правительством? Что ждет ООН в будущем?»

Как видно, коммуникативные задания в 5 семестре приобретают более практический характер. Монологическое высказывание имеет форму речи, вид деятельности вполне ожидаемый в профессии международного юриста. Появляется такой вид задания, как кейс, который может реализовываться в парах или небольших группах. Это ко всему прочему способствует развитию мягких коммуникативных компетенций, таких как: умение работать в команде,

вести беседу, аргументировать свою позицию, управления конфликтами, вырабатывать здоровую реакцию на критику и т.д. Основой для коммуникативных заданий традиционно служат тексты. Однако в 5 семестре языковой подготовки в обучение более активно включаются аудиовизуальные тексты, источником для которых могут служить видеонews англоязычных новостных каналов. Особое внимание преподаватель должен уделять формулировке заданий, визуальным опорам. Например, так выглядит задание для диалогического высказывания в теме № 4:

Act out dialogues between members of the SC. Discuss the pros and cons of the veto power and decide if it should remain or be abolished. Your roles:

Student A is to defend veto; your position – the veto power is inseparable part of the Security Council, it guarantees the effective work of the body.

Student B is to condemn veto; your position – the veto power impedes the effective work of the Security Council and therefore it must be abolished.

Study the table. Develop the given arguments or suggest other arguments. Think of your own examples to support your point of view.

Arguments for
1) Unanimity is crucially important when it comes to deciding on security issues;
2) Abolition of the veto power would violate the founding treaties of the UN;
3) The veto power is the instrument to prevent taking unilateral decisions;
4) Abolition is not a solution, it is necessary to extend the SC membership;
5) It ensures the cooperation between the nuclear powers, which prevents possible misunderstanding and conflicts;
6)

Arguments against
1) The veto power does not reflect today's geopolitical realities;
2) The veto power violates democratic principles of equality;
3) The veto power decreases the effectiveness of the United Nations;
4) Abolishing veto would enable more representation in the UN;
5) The veto power is subject to individual interests;
6)

В 6 и 7 семестрах коммуникативные задания все больше приобретают вид кейса и имеют цель вовлечь студентов в деятельность, связанную с решением текущих глобальных проблем. Изучив работу международных организаций, сотрудничество ООН с НПО в предыдущем семестре, студенты готовы к заданиям, моделирующим профессиональное общение, например: заседание по решению какой-либо проблемы в группе экспертов. Темы на этом этапе обучения предлагаются следующие:

6 семестр: «Проблема ядерного оружия», «Международный терроризм», «Экономический фактор в международных отношениях», «Негосударственные транснациональные акторы на мировой арене», «Глобализация и изоляционизм», «Международное сотрудничество в решении экологических проблем» и т.д.

7 семестр: «Причины конфликтов: исторический аспект», «Причины современных конфликтов», «Интернационализация конфликтов: легитимация вмешательства», «Гуманитарное вмешательство», «Право наций на самоопределение», «Способы урегулирования конфликтов» и т.д.

Рассмотрим пример задания к теме «Проблема ядерного оружия». После изучения текстовых и аудиовизуальных материалов о появлении ядерного оружия, доктрине ядерного сдерживания, проблеме распространения ядерного оружия, последствиях ядерных испытаний, а также знакомства с рядом международных договоров о нераспространении ядерного оружия, запрете ядерных испытаний и сокращении ядерных арсеналов США и России (СССР) студенты организуют заседание группы экс-

пертов. На повестку дня выносятся вопрос о подписании договора о полном запрещении ядерного оружия. Это – реальный международный договор, «The Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons» («Договор о запрещении ядерного оружия – ДЗЯО»), который был подписан многими странами-членами ООН, но так и не был ратифицирован в силу того, что ведущие страны (в том числе все ядерные державы) отказываются его признавать.

Для эффективной коммуникации студентов следует разделить на группы оппонентов и сторонников договора, а также выделить 2-3 человека, которые могли бы играть роль «судей», то есть после обсуждения, в зависимости от убедительности аргументов сторон, прийти к заключению, быть ли договору или нет. Имеет смысл распределить роли: конкретные страны или группы стран, разделяющие мнение по обсуждаемому вопросу, представители общественных организаций и др. Очень хорошо «работает» знакомство студентов с мнениями известных деятелей по вопросу ядерного оружия. Цитаты можно вывесить на доске или предложить для ознакомления в качестве домашнего задания. Например, важно познакомиться с мнением представителей Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), учеными-физиками, которые занимались развитием ядерных технологий (Сахаров, Эйнштейн, Курчатов). Как известно, они критически относились к накоплению ядерного оружия и ратовали за мирное использование ядерных технологий. Также важно познакомиться с мнением экологов, представителями стран, на территории которых Западные державы испытывали свое ядер-

ное оружие и т.д. Что касается развития мягких компетенций, то на этом уровне особое внимание уделяется развитию навыков убеждения и ведения переговоров, также развиваются навыки модератора и принятия коллективного решения.

На заключительном этапе профессиональной языковой подготовки в 8 семестре особое внимание уделяется обсуждению месту Российской Федерации на международной арене. Конечно, на предыдущих этапах, обсуждая международные проблемы, студенты касались позиции России по тем или иным вопросам мировой повестки. В 8 же семестре акцент делается на обсуждении приоритетов внешней политики, многовекторности внешнеполитического курса России, межгосударственному сотрудничеству России с ее партнерами, как двустороннему, так и в рамках многосторонних международных организаций, проектов, форумов, и т.д. В последнем семестре бакалавриата, после семи семестров иноязычной подготовки студенты имеют достаточно навыков и умений, чтобы выполнять на занятиях более сложные коммуникативные задачи. Диалогические высказывания приобретают форму дебатов, а круглый стол – обсуждение проблемы в группе экспертов. Темы для этих коммуникативных заданий предлагаются следующие:

1) заседание Совбеза ООН по вопросу выбора формулы легитимизации вмешательства в конфликт;

2) заседание Арктического совета с целью выработки кода поведения для деятельности стран в Арктике;

3) заседание Совбеза ООН по вопросу признания или непризнания самопровозглашенных государств, обсуждение статуса этих политик;

4) дебаты сторон, выступающих за и против ужесточения международных договоренностей по сокращению выбросов парниковых газов (Парижское соглашение) и переходу на возобновляемые источники энергии;

5) обсуждение результатов работы Контактной группы по урегулированию конфликта на востоке Украины (наблюдатели ОБСЕ и российские представители);

6) заседание Шанхайской организации сотрудничества с целью выработки программы для борьбы с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом.

Как видно, темы и задания к ним сформулированы таким образом, чтобы максимально интегрировать уже сформированные в предыдущих семестрах профессиональные компетенции и soft skills на тематически знакомом материале (деятельность

международных организаций, причины и способы урегулирования конфликтов, экономическое измерение международных отношений, международное сотрудничество в решении проблем экологии и окружающей среды и т.д.), но с акцентом на изучение международной деятельности России, видов межгосударственного сотрудничества России и ее зарубежных партнеров, вклада России в решение глобальных проблем современности.

Выводы

Использование коммуникативных заданий для развития иноязычного говорения является неотъемлемой частью языковой подготовки студентов международного профиля. Представляется важным разрабатывать задания с учетом особенностей профессиональной коммуникации, то есть моделировать ситуации реального профессионального общения на иностранном языке. Реализация данного подхода к обучению должна осуществляться на основе следующих принципов:

1) межпредметная интеграция, которая обеспечивает контекстное обучение;

2) использование коммуникативных заданий на тематически знакомом материале (после ряда упражнений на понимание прочитанного или прослушанного текста, заданий на расширение словарного запаса, важного для профессиональной деятельности);

3) тематическая преемственность заданий;

4) комбинация различных форм коммуникации (монолог, диалог, полилог);

5) эволюция видов деятельности в рамках отдельной формы устной коммуникации (монолог – речь, диалог – дебаты, дискуссия в классе – обсуждение проблемы в группе экспертов);

6) формирование заданий с учетом развития мягких коммуникативных компетенций, необходимых для профессиональной деятельности специалиста международного профиля.

Регулярное использование заданий на развитие устной коммуникации позволяет обеспечить более эффективную реализацию профессиональной иноязычной подготовки, гармоничное развитие общекультурных и профессиональных компетенций, повышение заинтересованности студентов в овладении языковыми умениями и навыками.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Кириллов В. Б., Воевода Е. В. Профессиональная языковая подготовка студентов-международников // Высшее образование в России. 2016. № 4. С. 116–122.
2. Кузнецова С. В. К вопросу об использовании аутентичных текстов профессиональной направленности в процессе обучения иностранному языку в вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2017. Т. 6, № 1 (18). С. 96–99.
3. Воробьев Ю. А. Использование аутентичных текстов профессиональной направленности в процессе формирования лингвострановедческой компетенции у студентов неязыковых вузов. // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8, № 3 (28). С. 72–74.
4. Глазырина Е. С. Аутентичность языкового материала как фактор повышения мотивации студентов при обучении иностранному языку для специальных целей // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2015. № 3 (7). С. 135–137.
5. Вербицкий А. А. Иноязычное образование в контексте профессии // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2018. № 2 (796). С. 126–141.
6. Воевода Е. В., Воленко О. И. Совершенствование системы профессиональной языковой подготовки специалистов международного профиля // Мир науки, культуры, образования. 2017. № 6 (67). С. 204–205.

References

1. Kirillov V.B., Voevoda E.V. Professional'naya yazykovaya podgotovka studentov mezhduнародnikov [Professional language training of international relations students]. *Vysshee obrazovanie v Rossii*, 2016, no. 4, pp. 116–122.
2. Kuznetsova S.V. K voprosu ob ispol'zovanii autentichnykh tekstov professional'noi napravlenosti v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku v vuze [The use of professionally-oriented authentic texts in teaching foreign languages at the university]. *Azimut nauchnykh issledovaniy: pedagogika i psikhologiya*, 2017, vol. 6, no. 1 (18), pp. 96–99.
3. Vorob'ev Yu.A. Ispol'zovanie autentichnykh tekstov professional'noi napravlenosti v protsesse formirovaniya lingvostranovedcheskoi kompetentsii u studentov neyazykovykh vuzov [The use of authentic texts of professional direction in the process of formation of linguistic-cultural competence of students of non-linguistic universities]. *Azimut nauchnykh issledovaniy: pedagogika i psikhologiya*, 2019, vol. 8, no. 3 (28), pp. 72–74.
4. Glazyrina E.S. Autentichnost' yazykovogo materiala kak faktor povysheniya motivatsii studentov pri obuchenii inostrannomu yazyku dlya spetsial'nykh tselei [Authenticity of language materials as a factor of heightening students' motivation in teaching a foreign language for specific purposes]. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya*, 2015, no. 3 (7), pp. 135–137.
5. Verbitskii A.A. Inoyazychnoe obrazovanie v kontekste professii [Foreign language education in the context of profession]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki*, 2018, no. 2 (796), pp. 126–141.
6. Voevoda E.V., Volenko O.I. Sovershenstvovanie sistemy professional'noi yazykovoi podgotovki spetsialistov mezhduнародnogo profilya [Upgrading the system of professional language training of international relations students]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*, 2017, no. 6 (67), pp. 204–205.

Поступила в редакцию 30.04.2021

Подписана в печать 25.05.2021

ORAL COMMUNICATION ASSIGNMENTS IN PROFESSIONAL LANGUAGE TRAINING OF INTERNATIONAL RELATIONS STUDENTS

Olga M. Zolina¹Voronezh State University¹
Voronezh, Russia

¹*Cand. Histor. Sci., Docent of the Department of Translation and Professional Communication, tel.: (473)2281160, e-mail: olgazolina@mail.ru*

Abstract. The paper discusses the practice of using communication tasks in language training process of students majoring in international relations and looks at the principles of effective realization of the foreign language learning technique under discussion. The author proposes practical tasks which aim at developing profession-related foreign language speaking skills applied at different levels of language training of foreign relations department students.

Key words: foreign languages training, oral communication, profession-oriented learning, professional communication, context learning, international relations.

Cite as: Zolina O. M. Oral communication assignments in professional language training of international relations students. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Izvestia Voronezh State Pedagogical University], 2021, no. 2, pp. 89–93. (in Russian). DOI 10.47438/2309-7078_2021_2_89.

Received 30.04.2021

Accepted 25.05.2021